

No. 47661

Multilateral

**Agreement on the functioning of the Gas Exporting Countries Forum (with statute).
Moscow, 23 December 2008**

Entry into force: *1 October 2009, in accordance with article 5*

Authentic text: *English*

Registration with the Secretariat of the United Nations: *Russian Federation,
8 July 2010*

Multilatéral

Accord relatif au fonctionnement du Forum des Pays exportateurs de gaz (avec statut). Moscou, 23 décembre 2008

Entrée en vigueur : *1^{er} octobre 2009, conformément à l'article 5*

Texte authentique : *anglais*

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : *Fédération de Russie,
8 juillet 2010*

Participant	Ratification	
Algeria	1 Sep	2009
Libyan Arab Jamahiriya	4 Jun	2009
Qatar	28 Jul	2009
Russian Federation	11 Mar	2009
Trinidad and Tobago	25 May	2009

Participant	Ratification	
Algérie	1 ^{er} sept	2009
Fédération de Russie	11 mars	2009
Jamahiriya arabe libyenne	4 juin	2009
Qatar	28 juil	2009
Trinité-et-Tobago	25 mai	2009

[ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS]

AGREEMENT

on the functioning of the Gas Exporting Countries Forum

The Government of Algeria, the Government of Bolivia, the Government of Egypt, the Government of Equatorial Guinea, the Government of the Islamic Republic of Iran, the Government of Libya, the Government of Nigeria, the Government of Qatar, the Government of the Russian Federation, the Government of Trinidad and Tobago, the Government of the Bolivarian Republic of Venezuela (hereafter referred to as the Parties),

Have agreed as follows:

Article 1

The Parties decide to restructure the Gas Exporting Countries Forum (hereinafter referred to as "the Forum") according to the attached Statute.

The Forum shall have international legal status. It shall have such legal capacity as necessary to exercise its functions and to achieve its purposes.

Article 2

The Statute of the Forum is approved by this Agreement and shall be annexed to this Agreement and constitute an integral part thereof.

Article 3

The Host Country of the Forum is Qatar. The Host Country and the Forum shall conclude a Headquarters Agreement.

Article 4

1. This Agreement is subject to acceptance, approval or ratification by the Parties in accordance with their respective laws.

2. This Agreement is open for accession of Brunei Darussalam, Indonesia, Malaysia, Norway, Turkmenistan, and the United Arab Emirates as from the date of signature.

3. After its entry into force this Agreement shall be open for accession for states not mentioned in paragraph 2 of this Article in accordance with the Statute of the Forum.

4. Instruments of acceptance, approval, ratification or accession shall be deposited with the Government of the Russian Federation who shall serve as Depositary of this Agreement until the respective functions are transmitted to the Secretary General of the Forum.

Article 5

1. This Agreement shall enter into force thirty days after the deposit of five instruments of acceptance, approval or ratification by the Parties.

2. For states acceding to this Agreement in accordance with paragraph 2 of Article 4 this Agreement enters into force thirty days after the deposit of their instruments of accession or at the date of its entry into force in accordance with paragraph 1 of this Article depending on which date occurs later.

3. For states acceding to this Agreement in accordance with paragraph 3 of Article 4 this Agreement enters into force thirty days after the deposit of their instruments of accession.

Article 6

Each Party may withdraw from this Agreement by submitting a written notification in accordance with Article 7 of the Statute of the Forum.

Notwithstanding the previous paragraph, this Agreement shall continue to apply, as if no such withdrawal had been made, in respect of all rights and obligations arising prior to the effective date of any such withdrawal.

Article 7

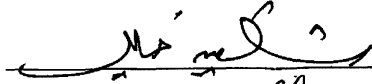
Any differences that can arise among the Parties regarding the interpretation and application of the provisions of the Agreement shall be settled through direct negotiations between the Parties.

Article 8

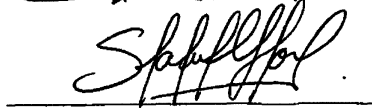
The Agreement shall be registered by the Depositary with the Secretariat of the United Nations in accordance with article 102 of the Charter of the United Nations.

Done at Moscow on December 23, 2008 in eleven originals in the English language, one to be retained by each Party.

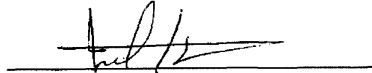
For the Government of Algeria



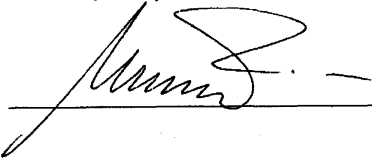
For the Government of Bolivia



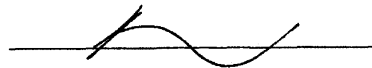
For the Government of Egypt



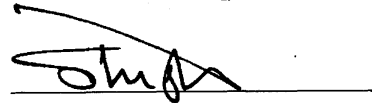
For the Government of
Equatorial Guinea



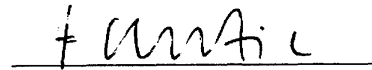
For the Government of
the Islamic Republic of Iran



For the Government of Libya



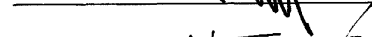
For the Government of Nigeria



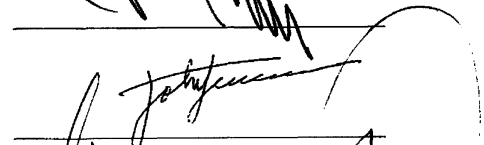
For the Government of Qatar



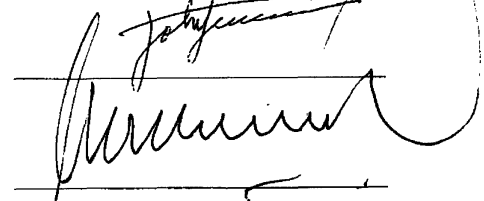
For the Government of
the Russian Federation



For the Government of
Trinidad and Tobago



For the Government of the
Bolivarian Republic of Venezuela



The Statute
of
The Gas Exporting Countries Forum
(GECF)

Forum and Objectives

Article 1

The Gas Exporting Countries Forum (hereinafter referred to as GECF or Forum) is an international governmental organization, which provides the framework for exchanging experience and information among member countries and aims at achieving the objectives as set forth hereunder.

Article 2

The Gas Exporting Countries' Forum was originally established as a forum with the announcement by the governments of Algeria, Brunei Darussalam, Indonesia, the Islamic Republic of Iran, Malaysia, Nigeria, Oman, Qatar, the Russian Federation, Turkmenistan, and Norway (observer) during the meeting held in Tehran, Iran, on 19-20 May, 2001.

Article 3

- A. The objectives of the Forum shall be to support the sovereign rights of member countries over their natural gas resources and their abilities to independently plan and manage the sustainable, efficient and environmentally conscious development, use and conservation of natural gas resources for the benefit of their peoples. Upon unanimous agreement of all member countries of the Forum, the objectives of the Forum may be expanded, subject to the steps stipulated in Article 36 of this Statute.
- B. These objectives will be promoted through the exchange of experience, views, information, and coordination in, inter alia, the following interrelated topics:
1. Worldwide gas exploration and production trends;
 2. Present and anticipated supply-demand balance for gas;
 3. Worldwide gas exploration, production and transportation technologies;

4. The structure and development of gas markets (regional and global);
5. Transport of gas: pipelines and LNG carriers;
6. Interrelationship of gas with oil products, coal, and other energy sources;
7. Technologies and approaches for sustainable environmental management, taking into account environmental constraints, national regulations and multilateral agreements on environment and their impact on volume and sustainability of gas consumption; and
8. Techniques and approaches for maximizing the contribution of natural gas resources, at all stages of the value chain, to the promotion of sustainable economies and human resources development in member countries.

Article 4

The Forum shall have its Headquarters at the place the Ministerial Meeting decides upon.

Article 5

English shall be the official language of the Forum.

Membership

Article 6

- A. Any gas exporting country sharing the common interests and objectives of the Forum may become a Member by approving this Statute, in accordance with a resolution adopted by a majority of three fourths of Members at a Ministerial Meeting.
- C. Any gas exporting country may submit a request to the Secretariat in order to obtain the status of an observer at the Forum (an "Observer Member").

Such resolution shall be adopted by a majority of three fourths of Members at a Ministerial Meeting. Observer Members may attend plenary Ministerial Meetings and participate in the discussions. No Observer Member shall have the right to vote. Observer Members may be invited by the Ministerial Meeting to attend any Extraordinary Ministerial Meeting, meetings of the Executive Board or Expert Working Groups and to participate in their deliberations without the right to vote.

Article 7

A Member may withdraw from membership by giving a written notice of its intention to do so to the Ministerial Meeting. Such notice shall take effect at the beginning of the next calendar year after the date of its receipt by the Ministerial Meeting, subject to the Member having at the time fulfilled all financial obligations arising out of its membership.

Governing bodies

Article 8

The Forum shall have three governing bodies:

- I. The Ministerial Meeting;
- II. The Executive Board; and
- III. The Secretariat.

I. The Ministerial Meeting

Article 9

- A. The Ministerial Meeting shall be the supreme governing body of the Forum.

- B. The Ministerial Meeting shall consist of delegations representing the Members. A delegation may consist of one or more delegates, provided that one delegate shall act as the Head of Delegation.
- C. Each Member should be represented at all Ministerial Meetings, however, a quorum of three quarters of all Members shall be necessary for holding a Ministerial Meeting.
- D. Each Member shall have one vote. All decisions of the Ministerial Meeting shall be adopted in the form of resolutions. All resolutions of a Ministerial Meeting other than on procedural matters shall require the unanimous agreement of all Members. Decisions on procedural matters shall be adopted by a simple majority vote basis. Ministerial Meeting resolutions shall become effective from the date of their adoption. All resolutions of Ministerial Meetings shall be published within 30 days from the date of their adoption.

Article 10

The Ministerial Meeting shall be held once a year. However, an Extraordinary Ministerial Meeting may be convened at the request of a Member or by the Secretary General, after consultation with the President of the Ministerial Meeting and subject to approval by a simple majority of the Members.

In the absence of unanimity as to the date and venue of the Extraordinary Ministerial Meeting, they shall be fixed by the Secretary General in consultation with the President of the Ministerial Meeting.

The chairmanship of such an Extraordinary Ministerial Meeting if held in a Member country will rest with the representative of the host Member country.

Article 11

The Ministerial Meeting shall normally be held at the Headquarters of the Forum, but it may be held in any of the Member countries or elsewhere as may be advisable.

Article 12

The Ministerial Meeting shall appoint a President of the Ministerial Meeting from among the delegates of the Members in alphabetical order of the Members and an Alternate President of the Ministerial Meeting in reverse alphabetical order of the Members for each calendar year at its first meeting.

The Alternate President of the Ministerial Meeting shall exercise the responsibilities of the President of the Ministerial Meeting during his absence, or when he is unable to carry out his responsibilities. The Secretary General shall be the Secretary of the Ministerial Meeting. All original Members should have their turn at the presidency of the Forum before any new Member.

Article 13

The Ministerial Meeting shall:

1. Appoint the Secretary General;
2. Formulate the general policy of the Forum and determine the appropriate ways and means of its implementation;
3. Decide upon any application for membership of the Forum;
4. Confirm the appointment of members of the Executive Board;
5. Direct the Executive Board to submit reports and or make recommendations on any matters of interest to the Forum;
6. Consider and decide upon the reports and recommendations submitted by the Executive Board on the affairs of the Forum;
7. Consider and decide upon the Budget of the Forum, as submitted by the Executive Board;

8. Consider and decide upon the Statement of Accounts and the Auditor's Report, as submitted by the Executive Board;
9. Appoint the Auditor of the Secretariat upon the recommendation of the Executive Board for a duration of one year;
10. Approve any amendments to this Statute; and
11. Appoint the Chairman of the Executive Board and the Alternate Chairman.

Article 14

All matters that are not expressly assigned to other governing bodies of the Forum shall fall within the competence of the Ministerial Meeting.

II. The Executive Board

Article 15

- A. The Executive Board shall be composed of members nominated by each Member (one nominee from each Member) and confirmed by the Ministerial Meeting.
- B. Each Member shall be represented at all Executive Board meetings; however, a quorum of two thirds shall be necessary for convening a meeting.
- C. When, for any reason whatsoever, an Executive Board member is prevented from attending a meeting of the Executive Board, a substitute ad hoc Executive Board member shall be appointed by the corresponding Member. At the Executive Board meeting(s) which he attends, the ad hoc Executive Board member shall have the same status as the other Executive Board members, except with regard to qualifications for chairmanship of the Executive Board.

- D. Each Executive Board member shall have one vote. A simple majority vote of attending members shall be required for decisions of the Executive Board.
- E. The term of office of each Executive Board member shall be two years, which term shall be extendable in accordance with the provisions of this Article 15.

Article 16

- A. The Executive Board members shall meet at least twice a year, at suitable intervals to be determined by the Chairman of the Executive Board after consultation with the Secretary General.
- B. An extraordinary meeting of the Executive Board may be convened at the request of the Chairman of the Executive Board, the Secretary General, or two thirds of the Executive Board members.

Article 17

The meetings of the Executive Board shall normally be held at the Headquarters of the Forum, but they may also be held in any of the Member countries, or elsewhere as may be advisable.

Article 18

The Executive Board shall:

1. Direct the management of the affairs of the Forum and the implementation of the decisions of the Ministerial Meeting;
2. Consider and decide upon any reports submitted by the Secretary General;
3. Submit reports and make recommendations to the Ministerial Meeting on the affairs of the Forum;

4. Approve the work program of the Secretariat and draw up the budget of the Forum for each calendar year and submit it to the Ministerial Meeting for approval;
5. Recommend to the Ministerial Meeting the appointment of the Auditor of the Secretariat for a duration of one year;
6. Consider the Statement of Accounts and the Auditor's Report and submit them to the Ministerial Meeting for approval;
7. Adopt the structure and the staff strength of the Secretariat and approve the appointment of Heads of Departments, upon nomination by Members, with due consideration to be given to the recommendations of the Secretary General;
8. Prepare the agenda for the Ministerial Meeting; and
9. Assess the qualifications of nominees for the position of the Secretary General and make necessary recommendations to the Ministerial Meeting for its decision;
10. Define the procedural matters.

Article 19

The Executive Board shall nominate for the appointment by the Ministerial Meeting of the Chairman of the Executive Board and the Alternate Chairman, who shall assume all the responsibilities of the Chairman whenever the Chairman is absent or unable to exercise his responsibilities, from amongst the members of the Executive Board for a period of one year on a rotational basis. The Chairman shall be appointed in accordance with the principle of reverse alphabetical rotation, while the Alternate Chairman shall be appointed in alphabetical order.

Article 20

The Chairman of the Executive Board shall:

1. Convene the meetings of the Executive Board and preside over them;
2. Attend the Secretariat in preparation for each meeting of the Executive Board; and
3. Represent the Executive Board at Ministerial Meetings and Extraordinary Ministerial Meetings.

Article 21

Should a majority of two thirds of Executive Board members decide that the continuance of membership of any Executive Board member is detrimental to the interests of the Forum, the Chairman of the Executive Board shall immediately communicate this decision to the Member that nominated such Executive Board member. Upon such communication, such Member shall nominate a substitute for the said Executive Board member before the next meeting of the Executive Board. The nomination of such as an Executive Board member substitute shall be notified to the Ministerial Meeting for confirmation.

Article 22

Should an Executive Board member, for any reason, be precluded from continuing the performance of his functions on the Executive Board, the corresponding Member shall nominate a replacement. The nomination of such as an Executive Board member replacement shall be notified to the Ministerial Meeting for confirmation. The nominated Executive Board member shall assume his functions from the date of such nomination until the end of the term of office of the Executive Board member he is replacing.

III. The Secretariat

Article 23

The Secretariat shall carry out the executive functions of the Forum in accordance with the provisions of this Statute under the direction of the Executive Board.

Article 24

The Secretariat shall consist of the Secretary General and such staff as may be required to carry out its functions.

Article 25

- A. The Secretary General shall be the legally authorized representative of the Forum.
- B. The Secretary General shall be the chief officer of the Secretariat, and in that capacity shall have the authority to direct the affairs of the Forum in accordance with directions of the Executive Board and this Statute.
- C. The Secretary General shall be liable and accountable to the Executive Board and the Ministerial Meeting.

Article 26

- A. The Ministerial Meeting shall appoint the Secretary General unanimously for a period of two years, which term of office may be renewed once for the same period of time. This appointment shall take place upon nomination of candidates by Members and after a comparative study of the candidates' qualifications. Should, in any case, an unanimous decision to appoint the Secretary General not be obtained, the Secretary General, in that case, shall be appointed on an alphabetical rotation basis for only one term of two years without prejudice to the required qualifications.
- B. The minimum personal requirements for the position of the Secretary General shall be as follows:

- a) 45 years of age.
 - b) A degree from a recognized university in one of the following fields: Law, Economics, Science, Engineering, or Business Administration.
 - c) 15 years experience, of which at least 10 years in positions directly related to the gas industry, and five years in highly responsible executive or managerial positions. Experience in Government-Company relations and in the international aspects of the gas industry is desirable.
- C. The Secretary General shall be a national of a Member country.
 - D. The Secretary General shall reside in the city where the Headquarters of the Forum are located. The Secretary General shall be responsible to the Executive Board for all activities of the Secretariat. The functions of the different departments of the Secretariat shall be carried out on his behalf and under his authority and direction.
 - E. The Secretary General shall attend all meetings of the Executive Board. Should the Secretary General be unable to attend any meeting of the Executive Board, the Secretary General shall appoint an officer in charge of the Secretariat to represent the Secretary General at the meeting.

Article 27

The Secretary General shall:

1. Ensure that the Budget and the program of work of the Forum are complied with;
2. Organize and administer the work of the Forum;
3. Ensure that the functions and duties assigned to the Secretariat are properly carried out;
4. Prepare reports for submission to Executive Board meetings concerning matters which call for consideration and decision;

5. Inform the Executive Board of all activities of the Secretariat, of all studies undertaken and of the progress of the implementation of the Resolutions of the Ministerial Meeting; and
6. Ensure the due performance of the duties which may be assigned to the Secretariat by the Ministerial Meeting or the Executive Board.

Article 28

- A. Heads of Divisions and/or Departments shall be appointed by the Secretary General upon nomination by Members and with the approval of the Executive Board.
- B. Other officers of the Secretariat shall be appointed by the Secretary General upon nomination by the Member countries or by direct recruitment in accordance with staff regulations. In making such appointments, the Secretary General shall give due consideration to the efficiency and effectiveness of the Secretariat.

Article 29

The staff of the Secretariat is constituted by international employees with exclusive international character. In the performance of their duties, they shall neither seek, nor accept, instructions from any government, or from any other authority outside the Forum. They shall refrain from any action which might reflect on their position as international employees, and they shall undertake to carry out their duties bearing in mind the interests of the Forum.

Article 30

The Secretary General shall be assisted in the discharge of his duties by sufficient and efficient structures deemed necessary and approved by the Executive Board to accomplish the functions and objectives of the Forum.

Article 31

The Secretary General shall commission consultants, as necessary, and directed by the Executive Board to advise on special matters, or to conduct expert studies when such work cannot be undertaken by the Secretariat.

- A. The Secretary General may engage specialists or experts, regardless of nationality, as the Forum needs, for a period to be approved by the Executive Board, provided there is a provision for such appointment in the Budget of the Forum.
- B. The Secretary General may at any time convene Expert Working Groups to carry out any studies on specific subjects of interest to the Members. The Secretary General shall have the right within the relevant budget provisions to commission consultants or convene expert and working groups comprised of representatives of Members of the Forum to advise on special matters or to conduct expert studies when such work cannot be undertaken by the Secretariat.

Consultative Meetings and Specialized Bodies

Article 32

- A. A Consultative Meeting shall be composed of Heads of Delegations of Members or their representatives.
- B. In case a Ministerial Meeting is not in session, a Consultative Meeting may be convened at any time at the request of the President of the Ministerial Meeting.

- C. The agenda of each Consultative Meeting shall be prepared by the President of the Ministerial Meeting, unless it has been previously specified by the Ministerial Meeting itself.
- D. The Consultative Meeting may pass decisions or recommendations to be approved by the next Ministerial Meeting, unless otherwise authorized by a previous Ministerial Meeting.

Article 33

- A. The Ministerial Meeting may establish specialized bodies, as circumstances require, in order to assist in resolving certain problems of particular importance. The specialized bodies shall function in accordance with the resolutions prepared to that effect.
- B. The specialized bodies shall operate within the general framework of the Secretariat, both functionally and financially.
- C. The specialized bodies shall act at all times in accordance with the objectives of the Forum stated herein and resolutions of the Ministerial Meeting.

Financial Provisions

Article 34

- A. The Budget of the Forum shall be drawn up for each calendar year. The budget year of GEFCF starts on the 1st of January and ends on the 31st of December of each year.
- B. The Ministerial Meeting, in accepting any Observer Member to the Forum, shall ask such Observer Member to pay a fixed annual subscription to be considered as its financial contribution to the Forum.

- C. Budget contributions shall be apportioned on an equal basis among all Members after taking into consideration the annual subscriptions of the Observer Members.

Article 35

- A. Each Member shall bear all expenses incurred in sending delegations or representatives to Ministerial Meetings, Consultative Meetings and Expert Working Groups.
- B. The Forum shall bear the travelling expenses of members of the Executive Board who attend meetings of the Executive Board.

Additional Provisions

Article 36

Amendments to this Statute may be proposed by any Member. Such proposed amendments shall be considered by the Executive Board which, if it so decides, shall recommend their adoption to the Ministerial Meeting.

Article 37

This Statute, comprised of 37 Articles, was approved on December 23, 2008 in Moscow.

[TRANSLATION – TRADUCTION]

ACCORD RELATIF AU FONCTIONNEMENT DU FORUM DES PAYS EXPORTATEURS DE GAZ

Le Gouvernement algérien, le Gouvernement de Bolivie, le Gouvernement d'Égypte, le Gouvernement de Guinée équatoriale, le Gouvernement de la République islamique d'Iran, le Gouvernement de la Jamahiriya arabe libyenne, le Gouvernement du Nigeria, le Gouvernement du Qatar, le Gouvernement de la Fédération de Russie, le Gouvernement de Trinité-et-Tobago, le Gouvernement de la République bolivarienne du Venezuela, ci-après dénommés « les Parties »,

Sont convenus de ce qui suit :

Article premier

Les Parties décident de restructurer le Forum des pays exportateurs de gaz (ci-après dénommé « le Forum ») conformément au Statut en annexe.

Le Forum sera doté d'une personnalité juridique internationale. Il aura la capacité juridique nécessaire pour exercer ses fonctions et mener à bien ses objectifs.

Article 2

Le Statut du Forum est approuvé par le présent Accord auquel il sera annexé et dont il constituera partie intégrante.

Article 3

Le pays hôte du Forum est le Qatar. Le pays hôte et le Forum concluront un accord de siège.

Article 4

1. Le présent Accord est subordonné à l'acceptation, l'approbation ou la ratification par les Parties, conformément à leur législation respective.

2. Le présent Accord est ouvert à l'adhésion du Brunéi Darussalam, de l'Indonésie, de la Malaisie, de la Norvège, du Turkménistan et des Émirats arabes unis à compter de la date de sa signature.

3. Après son entrée en vigueur, le présent Accord sera ouvert à l'adhésion des États non mentionnés au paragraphe 2 du présent article, conformément au Statut du Forum.

4. Les instruments d'acceptation, d'approbation, de ratification ou d'adhésion seront déposés auprès du Gouvernement de la Fédération de Russie qui sera dépositaire du

présent Accord jusqu'à ce que les fonctions respectives soient transmises au Secrétaire général du Forum.

Article 5

1. Le présent Accord entrera en vigueur trente jours après le dépôt des cinq instruments d'acceptation, d'approbation ou de ratification par les Parties.

2. Pour les États qui accèdent au présent Accord conformément au paragraphe 2 de l'article 4, le présent Accord entrera en vigueur trente jours après le dépôt de leurs instruments d'adhésion ou à la date de son entrée en vigueur conformément au paragraphe 1 du présent article, au dernier des termes échus.

3. Pour les États qui accèdent au présent Accord conformément au paragraphe 3 de l'article 4, le présent Accord entrera en vigueur trente jours après le dépôt de leurs instruments d'adhésion.

Article 6

Chaque Partie pourra se retirer du présent Accord sur présentation d'une notification écrite, conformément à l'article 7 du Statut du Forum.

Nonobstant le paragraphe précédent, le présent Accord continuera de s'appliquer, comme si un tel retrait n'avait pas été fait, à l'égard de tous les droits et obligations nés avant la date de prise d'effet d'un tel retrait.

Article 7

Tout différend survenant entre les Parties concernant l'interprétation et l'application des dispositions de l'Accord sera réglé par voie de négociations directes entre les Parties.

Article 8

L'Accord sera enregistré par le dépositaire auprès du Secrétariat des Nations Unies, conformément à l'Article 102 de la Charte des Nations Unies.

FAIT à Moscou, le 23 décembre 2008, en onze exemplaires originaux en langue anglaise, chaque Partie conservant un exemplaire.

Pour le Gouvernement algérien :

Pour le Gouvernement de Bolivie :

Pour le Gouvernement d'Égypte :

Pour le Gouvernement de la Fédération de Russie :

Pour le Gouvernement de la Guinée équatoriale :

Pour le Gouvernement de la Jamahiriya arabe libyenne :

Pour le Gouvernement du Nigeria :

Pour le Gouvernement du Qatar :

Pour le Gouvernement de la République bolivarienne du Venezuela :

Pour le Gouvernement de la République islamique d'Iran :

Pour le Gouvernement de Trinité-et-Tobago :

STATUT DU FORUM DES PAYS EXPORTATEURS DE GAZ (FPEG)

FORUM ET OBJECTIFS

Article premier

Le Forum des pays exportateurs de gaz (ci-après dénommé « FPEG » ou « Forum ») est une organisation gouvernementale internationale qui établit le cadre pour l'échange de données d'expérience et d'informations entre les pays membres et qui poursuit les objectifs énoncés ci-après.

Article 2

Le Forum des pays exportateurs de gaz a été fondé initialement en tant qu'espace d'échange par les Gouvernements algérien, du Brunéi Darussalam, de l'Indonésie, de la République islamique d'Iran, de la Malaisie, du Nigeria, d'Oman, du Qatar, de la Fédération de Russie, du Turkménistan et de la Norvège (observateur) lors de la réunion qui s'est tenue à Téhéran, en Iran, les 19 et 20 mai 2001.

Article 3

A. Le Forum aura pour objectifs de protéger les droits souverains des pays membres sur leurs ressources de gaz naturel et leur capacité à planifier et gérer indépendamment le développement, l'utilisation et la conservation durables, efficaces et sensibilisés à l'environnement des ressources de gaz naturel au bénéfice de leur population. Avec le consentement unanime de tous les pays membres du Forum, les objectifs du Forum peuvent être étendus, sous réserve des démarches indiquées à l'article 36 du présent Statut.

B. Ces objectifs seront promus par l'échange de données d'expérience, d'opinions, d'informations et par une coordination, notamment sur les sujets interdépendants suivants :

1. Tendances mondiales de l'exploration et de la production gazières;
2. Équilibre actuel et prévu de l'offre et de la demande de gaz;
3. Technologies mondiales d'exploration, de production et de transport du gaz;
4. Structure et développement des marchés du gaz (aux niveaux régional et mondial);
5. Transport du gaz : gazoducs et transporteurs de gaz naturel liquéfié;
6. Interrelation entre le gaz et les produits pétroliers, le charbon et autres sources énergétiques;

7. Technologies et méthodes de gestion de l'environnement durable, compte tenu des pressions sur l'environnement, des réglementations nationales et des accords multilatéraux sur l'environnement, et leur impact sur le volume et la durabilité de la consommation de gaz; et

8. Techniques et méthodes d'optimisation de la contribution des ressources de gaz naturel, à toutes les étapes de la chaîne de valeur, à la promotion d'économies durables et à la valorisation des ressources humaines dans les pays membres.

Article 4

Le Forum aura son siège à l'endroit déterminé par la Réunion ministérielle.

Article 5

L'anglais sera la langue officielle du Forum.

ADHÉSION

Article 6

A. Tout pays exportateur de gaz qui partage les intérêts communs et les objectifs du Forum peut devenir un Membre en approuvant le présent Statut, conformément à une résolution adoptée par une majorité de trois quarts des Membres lors d'une Réunion ministérielle.

C.¹ Tout pays exportateur de gaz peut présenter une demande au Secrétariat afin d'obtenir le statut d'observateur au Forum (un « Membre observateur »). Une telle résolution sera adoptée par une majorité de trois quarts des Membres lors d'une Réunion ministérielle. Les Membres observateurs peuvent assister aux Réunions ministérielles plénières et participer aux discussions. Aucun Membre observateur n'aura le droit de vote. Les Membres observateurs peuvent être invités par la Réunion ministérielle à assister à une quelconque Réunion ministérielle plénière, aux réunions du Conseil exécutif ou aux Groupes de travail d'experts et à participer, sans droit de vote, à leurs délibérations.

Article 7

Un Membre peut mettre fin à son adhésion sur présentation d'une notification écrite de son intention à cet effet à la Réunion ministérielle. Cette notification prendra effet au début de l'année civile suivant la date de sa signification par la Réunion ministérielle, pour autant que le Membre ait rempli, à ce moment-là, toutes les obligations financières relevant de son adhésion au Forum.

¹ Devrait se lire "B".

ORGANES DIRECTEURS

Article 8

Les trois organes directeurs du Forum seront les suivants :

- I. La Réunion ministérielle;
- II. Le Conseil exécutif; et
- III. Le Secrétariat.

I. Réunion ministérielle

Article 9

A. La Réunion ministérielle sera l'organe directeur suprême du Forum.

B. La Réunion ministérielle consistera en délégations représentant les Membres. Une délégation peut consister en un ou plusieurs délégués, pour autant qu'un délégué agisse en tant que chef de délégation.

C. Chaque Membre doit être représentant à l'ensemble des Réunions ministérielles. Toutefois, un quorum de trois quarts des Membres sera nécessaire pour tenir une Réunion ministérielle.

D. Chaque Membre disposera d'une voix. Toutes les décisions de la Réunion ministérielle seront adoptées sous la forme de résolutions. Toutes les résolutions d'une Réunion ministérielle concernant des points autres que des questions de procédure exigeront l'accord unanime des Membres. Les décisions concernant les questions de procédures seront adoptées à la majorité simple des voix. Les résolutions de la Réunion ministérielle prendront effet à la date de leur adoption. Toutes les résolutions des Réunions ministérielles seront publiées dans les 30 jours suivant la date de leur adoption.

Article 10

La Réunion ministérielle se tiendra une fois par an. Toutefois, une Réunion ministérielle extraordinaire peut être convoquée à la demande d'un Membre ou par le Secrétaire général, après consultation avec le Président de la Réunion ministérielle et sous réserve de l'approbation par majorité simple des voix des Membres.

En l'absence d'unanimité quant à la date et à l'endroit de la Réunion ministérielle extraordinaire, ceux-ci seront déterminés par le Secrétaire général, en consultation avec le Président de la Réunion ministérielle.

Si la Réunion ministérielle extraordinaire est organisée dans un pays Membre, le représentant du pays Membre hôte en sera le Président.

Article 11

La Réunion ministérielle se tiendra généralement au siège du Forum mais pourra être organisée dans un quelconque des pays Membres ou ailleurs, si cela s'avère souhaitable.

Article 12

La Réunion ministérielle désignera le Président de la Réunion ministérielle parmi les délégués des Membres selon l'ordre alphabétique des Membres, et le Président suppléant de la Réunion ministérielle selon l'ordre alphabétique inverse des Membres pour chaque année civile, lors de la première réunion.

Le Président suppléant de la Réunion ministérielle exercera les responsabilités du Président de la Réunion ministérielle si celui-ci est absent ou s'il n'est pas en mesure de s'acquitter de ses tâches. Le Secrétaire général sera le Secrétaire de la Réunion ministérielle. Tous les Membres d'origine doivent occuper la présidence du Forum à tour de rôle avant tout nouveau Membre.

Article 13

La Réunion ministérielle :

1. Nommra le Secrétaire général;
2. Formulera la politique générale du Forum et déterminera les moyens et méthodes de mise en œuvre appropriés;
3. Statuera sur toute demande d'adhésion au Forum;
4. Confirmera la désignation des membres du Conseil exécutif;
5. Ordonnera au Conseil exécutif de soumettre des rapports et/ou de formuler des recommandations concernant toute question intéressant le Forum;
6. Examinera les rapports et recommandations présentés par le Conseil exécutif concernant les affaires du Forum et se prononcera à leur égard;
7. Examinera le budget du Forum présenté par le Conseil exécutif et se prononcera à son égard;
8. Examinera l'état des comptes et le rapport d'audit présentés par le Conseil exécutif et se prononcera à leur égard;
9. Nommra le Commissaire aux comptes du Secrétariat, sur la recommandation du Conseil exécutif, pour une durée d'un an;
10. Approuvera tout amendement apporté au présent Statut; et
11. Nommra le Président du Conseil exécutif et le Président suppléant.

Article 14

Toutes les questions non expressément attribuées aux autres organes directeurs du Forum relèveront de la compétence de la Réunion ministérielle.

II. Conseil exécutif

Article 15

A. Le Conseil exécutif sera composé de membres désignés par chaque Membre (un candidat par Membre) et confirmés par la Réunion ministérielle.

B. Chaque Membre sera représenté à l'ensemble des réunions du Conseil exécutif. Toutefois, un quorum de deux tiers sera nécessaire à la convocation d'une réunion.

C. Si, pour une raison quelconque, un membre du Comité exécutif ne peut assister à une réunion du Comité exécutif, un membre suppléant ad hoc du Comité exécutif sera désigné par le Membre correspondant. Lors de la (des) réunion(s) du Comité exécutif à laquelle (auxquelles) il assiste, le membre suppléant ad hoc du Comité exécutif disposera du même statut que les autres membres du Comité exécutif, sauf en ce qui concerne les qualifications à la présidence du Comité exécutif.

D. Chaque membre du Comité exécutif disposera d'une voix. Une majorité simple des voix des membres présents sera nécessaire pour l'adoption des décisions du Comité exécutif.

E. Le mandat de chaque membre du Comité exécutif sera de deux ans et pourra être renouvelé conformément aux dispositions du présent article 15.

Article 16

A. Les membres du Comité exécutif se réuniront au moins deux fois par an, à intervalles appropriés qui seront déterminés par le Président du Comité exécutif après consultation avec le Secrétaire général.

B. Une réunion extraordinaire du Comité exécutif peut être convoquée à la demande du Président du Comité exécutif, du Secrétaire général ou de deux tiers des membres du Comité exécutif.

Article 17

Les réunions du Comité exécutif se tiendront généralement au siège du Forum mais pourront être organisées dans un quelconque des pays Membres ou ailleurs, si cela s'avère souhaitable.

Article 18

Le Comité exécutif :

1. Orientera la gestion des affaires du Forum et l'application des décisions de la Réunion ministérielle;

2. Examinera les rapports présentés par le Secrétaire général et se prononcera à leur égard;

3. Soumettra des rapports et formulera des recommandations à la Réunion ministérielle concernant les affaires du Forum;
4. Approuvera le programme de travail du Secrétariat et dressera le budget du Forum pour chaque année civile, qu'il remettra à la Réunion ministérielle pour approbation;
5. Recommandera à la Réunion ministérielle la nomination du Commissaire aux comptes du Secrétariat pour une durée d'un an;
6. Examinera l'état des comptes et le rapport du Commissaire aux comptes et les remettra à la Réunion ministérielle pour approbation;
7. Adoptera la structure et les effectifs du Secrétariat et approuvera la nomination des chefs de département, sur proposition des Membres, en tenant compte des recommandations du Secrétaire général;
8. Préparera le programme de la Réunion ministérielle;
9. Évaluera les qualifications des candidats au poste de Secrétaire général et formulera les recommandations nécessaires pour que la Réunion ministérielle puisse se prononcer;
10. Définira les questions de procédure.

Article 19

Le Comité exécutif nommera, en vue de la désignation par la Réunion ministérielle, parmi les membres du Comité exécutif, pour une période d'un an, par rotation, le Président du Comité exécutif et le Président suppléant, qui assumera toutes les responsabilités du Président si celui-ci est absent ou s'il n'est pas en mesure de s'acquitter de ses tâches. Le Président sera désigné selon l'ordre alphabétique inverse, tandis que le Président suppléant sera choisi par ordre alphabétique.

Article 20

Le Président du Comité exécutif :

1. Convoquera les réunions du Comité exécutif et les présidera;
2. Accompagnera le Secrétariat dans la préparation de chaque réunion du Comité exécutif; et
3. Représentera le Comité exécutif aux Réunions ministérielles et aux Réunions ministérielles extraordinaires.

Article 21

Si une majorité de deux tiers des membres du Comité exécutif décident qu'une adhésion d'un quelconque membre du Comité exécutif nuit aux intérêts du Forum, le Président du Comité exécutif communiquera immédiatement cette décision au Membre qui a désigné le membre du Comité exécutif. Sur réception de ladite communication, ce Membre nommera un suppléant pour ledit membre du Comité exécutif avant la réunion suivante du

Comité exécutif. La nomination du suppléant sera notifiée à la Réunion ministérielle pour confirmation.

Article 22

Si un membre du Comité exécutif, pour une raison quelconque, est empêché de continuer à exercer ses fonctions au sein du Comité exécutif, le Membre correspondant nommera un remplaçant. La nomination du remplaçant sera notifiée à la Réunion ministérielle pour confirmation. Le membre désigné du Comité exécutif assumera ses fonctions à compter de la date de sa nomination et jusqu'au terme du mandat du membre du Comité exécutif qu'il remplace.

III. Secrétariat

Article 23

Le Secrétariat exercera les fonctions exécutives du Forum, conformément aux dispositions du présent Statut, sous la direction du Comité exécutif.

Article 24

Le Secrétariat sera composé du Secrétaire général et du personnel requis pour exercer ses fonctions.

Article 25

- A. Le Secrétaire général sera le représentant légal autorisé du Forum.
- B. Le Secrétaire général sera le chef du Secrétariat et, en cette qualité, aura le pouvoir de diriger les affaires du Forum selon les directives du Comité exécutif et conformément au présent Statut.
- C. Le Secrétaire général sera responsable envers le Comité exécutif et la Réunion ministérielle auxquels il devra rendre compte.

Article 26

A. La Réunion ministérielle désignera unanimement le Secrétaire général pour une durée de deux ans, ce mandat pouvant être renouvelé une fois pour la même durée. Cette désignation se fera sur nomination de candidats par les Membres et après une étude comparative des qualifications des candidats. Si, en tout état de cause, le Secrétaire général ne peut être désigné à l'unanimité, le Secrétaire général sera désigné selon un ordre de rotation alphabétique pour un seul mandat de deux ans, sans préjudice des qualifications requises.

B. Les conditions personnelles minimales requises pour accéder au poste de Secrétaire général sont les suivantes :

- a) Avoir 45 ans;
 - b) Être détenteur d'un diplôme universitaire reconnu dans un des domaines suivants : droit, économie, science, ingénierie ou gestion d'entreprise;
 - c) Disposer de 15 ans d'expérience, dont 10 ans dans des postes directement liés à l'industrie du gaz et 5 ans dans des postes de direction ou de gestion à haute responsabilité. Une expérience dans les relations Gouvernement-Sociétés et dans les aspects internationaux de l'industrie du gaz est un atout.
- C. Le Secrétaire général sera un ressortissant d'un pays Membre.
- D. Le Secrétaire général résidera dans la ville où se trouve le siège du Forum. Le Secrétaire général sera responsable envers le Comité exécutif de toutes les activités du Secrétariat. Les fonctions des différents départements du Secrétariat seront exercées en son nom et sous son autorité et direction.
- E. Le Secrétaire général assistera à toutes les réunions du Comité exécutif. Si le Secrétaire général n'est pas en mesure d'assister à une quelconque réunion du Comité exécutif, le Secrétaire général désignera un chargé de Bureau à partir du Secrétariat pour représenter le Secrétaire général à la réunion.

Article 27

Le Secrétaire général :

- 1. Veillera au respect du budget et du programme de travail du Forum;
- 2. Organisera et gèrera le travail du Forum;
- 3. Veillera à la bonne exécution des fonctions et obligations attribuées au Secrétariat;
- 4. Préparera des rapports à présenter aux réunions du Comité exécutif concernant les sujets qui requièrent un examen et une décision;
- 5. Informera le Comité exécutif de toutes les activités du Secrétariat, de toutes les études effectuées et de l'état d'avancement de la mise en œuvre des résolutions de la Réunion ministérielle; et
- 6. Assurera la bonne exécution des fonctions pouvant être attribuées au Secrétariat par la Réunion ministérielle ou le Comité exécutif.

Article 28

- A. Les chefs de division et/ou de départements seront désignés par le Secrétaire général sur nomination par les Membres et sur approbation du Conseil exécutif.
- B. Les autres fonctionnaires du Secrétariat seront désignés par le Secrétaire général sur nomination par les pays Membres ou par recrutement direct, conformément au règlement du personnel. Aux fins de cette désignation, le Secrétaire général prendra dûment en considération l'efficacité et l'efficience du Secrétariat.

Article 29

Le personnel du Secrétariat est constitué d'employés internationaux d'envergure internationale exclusive. Dans l'exercice de leurs fonctions, les employés ne solliciteront ni n'accepteront aucune instruction d'un gouvernement quelconque ni de toute autre autorité extérieure au Forum. Ils s'abstiendront de toute action qui risquerait de porter ombrage à leur situation en qualité d'employés internationaux et ils exerceront leurs fonctions dans le respect des intérêts du Forum.

Article 30

Le Secrétaire général sera assisté, dans l'exercice de ses activités, par les structures suffisantes et efficaces jugées nécessaires et approuvées par le Comité exécutif pour accomplir les fonctions et objectifs du Forum.

Article 31

Le Secrétaire général chargera des consultants, le cas échéant et sous la direction du Comité exécutif, de fournir des conseils concernant des sujets particuliers ou de procéder à des études d'experts si le Secrétariat n'est pas en mesure de s'acquitter de ces tâches.

A. Le Secrétaire général peut engager des spécialistes ou des experts, indépendamment de leur nationalité, selon les besoins du Forum, pour une durée approuvée par le Comité exécutif, pour autant qu'une telle désignation soit prévue dans le budget du Forum.

B. Le Secrétaire général peut à tout moment convoquer des Groupes de travail d'experts pour réaliser des études sur des sujets spécifiques intéressant les Membres. Le Secrétaire général aura le droit, dans les limites des crédits budgétaires pertinents, de faire appel à des consultants ou de convoquer des groupes d'experts et de travail composés de représentants des Membres du Forum, afin de fournir des conseils sur des sujets spécifiques ou de mener des études d'expert lorsque le Secrétariat n'est pas en mesure d'effectuer ces tâches.

RÉUNIONS CONSULTATIVES ET ORGANES SPÉCIALISÉS

Article 32

A. Une Réunion consultative sera composée des chefs de délégations des Membres ou de leurs représentants.

B. Dans le cas où une Réunion ministérielle ne siège pas, une Réunion consultative peut être convoquée à tout moment à la demande du Président de la Réunion ministérielle.

C. L'ordre du jour de chaque Réunion consultative sera préparé par le Président de la Réunion ministérielle, à moins que la Réunion ministérielle ne l'ait elle-même spécifié auparavant.

D. La Réunion consultative peut voter des décisions ou recommandations qui seront approuvées lors de la Réunion ministérielle suivante, sauf autorisation contraire accordée lors d'une Réunion ministérielle antérieure.

Article 33

A. La Réunion ministérielle peut établir des organes spécialisés, si les circonstances l'exigent, qui apporteront une assistance à la résolution de certains problèmes d'importance particulière. Les organes spécialisés fonctionneront conformément aux résolutions préparées à cet effet.

B. Les organes spécialisés opéreront dans le cadre général du Secrétariat, sur les plans fonctionnel et financier.

C. Les organes spécialisés agiront à tout moment, conformément aux objectifs du Forum énoncés dans les présentes et aux résolutions de la Réunion ministérielle.

Article 34. Dispositions financières

A. Le budget du Forum sera établi pour chaque année civile. L'exercice budgétaire du FPEG commence le 1^{er} janvier et se termine le 31 décembre de chaque année.

B. La Réunion ministérielle, lors de son acceptation de tout Membre observateur au Forum, demandera audit Membre observateur de payer une cotisation annuelle fixe qui sera considérée comme sa contribution financière au Forum.

C. Les contributions budgétaires seront ventilées de manière égale entre les Membres, après avoir pris en considération les cotisations annuelles des Membres observateurs.

Article 35

A. Chaque Membre supportera toutes les dépenses inhérentes à l'envoi de délégations ou de représentants aux Réunions ministérielles, aux Réunions consultatives et aux Groupes de travail d'experts.

B. Le Forum supportera les frais de voyage des membres du Comité exécutif qui assistent aux réunions du Comité exécutif.

DISPOSITIONS SUPPLÉMENTAIRES

Article 36

Des amendements au présent Statut peuvent être proposés par un quelconque Membre. Ces amendements proposés seront examinés par le Comité exécutif qui, s'il le décide, recommandera leur adoption à la Réunion ministérielle.

Article 37

Le présent Statut, composé de 37 articles, a été approuvé le 23 décembre 2008 à Moscou.